

Mishnah *Yevamot, chapter 9*

משנה יבמות פרק ט

(1) Some women are permitted [in marriage] to their husbands and forbidden [in marriage] to their levirs [if their husbands died without issue when, in ordinary cases, it is the duty of the levir to marry his deceased brother's widow], others are permitted [in marriage] to their levirs and forbidden [in marriage] to their husbands; others are both permitted to both the former and the latter, while others are forbidden to the former, as well as to the latter. In the following cases these [women] are permitted to their husbands and forbidden to their levirs: if a common *Kohen* married a widow [or a virgin as well] and had a brother who was the High Priest; if a *halal* married a woman of legitimate status [eligible to marry a *Kohen*] and had a brother of legitimate status [of pure priestly stock]; if an Israelite married the daughter of an Israelite and had a brother a *mamzer*, or if a *mamzer* who married a *mamzeret* had a brother an Israelite; [in all these cases the women] are permitted [in marriage] to their husbands and forbidden [in marriage] to their levirs.

א יש מתרות לבעליהן ואסורות ליבמיהן, מתרות ליבמיהן ואסורות לבעליהן, מתרות לאלו ולאילו, ואסורות לאלו ולאילו, ואלו מתרות לבעליהן ואסורות ליבמיהן, כהן הדיוט שנשא את האלמנה ויש לו אח כהן גדול, חלל שנשא כשרה ויש לו אח כשר, ישראל שנשא בת ישראל ויש לו אח ממזר, ממזר שנשא ממזרת ויש לו אח ישראל, מתרות לבעליהן ואסורות ליבמיהן: ב ואלו מתרות ליבמיהן ואסורות לבעליהן, כהן גדול שקדש את האלמנה ויש לו אח כהן הדיוט, כשר שנשא חללה ויש לו אח חלל, ישראל שנשא ממזרת ויש לו אח ממזר, ממזר שנשא בת ישראל ויש לו אח ישראל, מתרות ליבמיהן ואסורות לבעליהן. אסורות לאלו

(2) The following are permitted [in marriage] to their levirs and forbidden [in marriage] to their husbands: if a High Priest betrothed a widow [but did not marry her; if marriage took place, the woman would, in consequence, be ineligible to marry even a common *Kohen*] and had a brother, a common *Kohen*; if one of legitimate status [of pure priestly stock], married a *halalah* and had a brother a *halal*; if an Israelite married a *mamzeret* and had a brother a *mamzer*; or if a *mamzer* married the daughter of an Israelite and he had a brother an Israelite; [in all these cases the women] are permitted to their levirs, yet forbidden to their husbands. The following are forbidden [in marriage] to both the former

רבנו עובדיה מברטנורא

א יש מותרות. כהן הדיוט שנשא אלמנה. והוא הדין בתולה, שהרי כשמת נעשית אלמנה. ונקט אלמנה משום דבעי למייתי סיפא כהן גדול שנשא אלמנה: ב כהן גדול שקידש את האלמנה.

and the latter: if a High Priest married a widow and also had a brother a High Priest; or if a common *Kohen* of legitimate status [of pure priestly stock] married a *halalah* and had a brother of legitimate status [of pure priestly stock]; or if an Israelite married a *mamzeret* and had a brother an Israelite; or if a *mamzer* married the daughter of an Israelite and had a brother a *mamzer*; [in all these cases the women] are forbidden [in marriage] both to the former [i.e., her husband] and the latter [i.e., the levir]. All other women are permitted [in marriage] both to their husbands and to their levirs.

(3) [Regarding] relatives of the second grade, [who are forbidden] by the ordinances of the Scribes — a woman who is of second-grade relative to the husband but not of second-grade relative to the levir [e.g., the woman was the husband's maternal grandmother and the levir was his paternal, but not his maternal brother; she] is forbidden to the husband and permitted to the levir; a [woman who is of] second-grade relative to the levir but not of second-grade relative to the husband, is forbidden to the levir and permitted to the husband; [while one who is of] second-grade relative to both one and the other is forbidden to one, as well as to the other. She cannot claim either the [principal] *ketubah* [i.e., the one hundred, or two hundred for a virgin, excluding however, the *tosfet ketubah* he added], or the usufruct [which the husband had consumed], nor maintenance nor [the damage to] her worn objects [which she brought to her

רבנו עובדיה מברטנורא

אבל נשאה נתחללה בביאתו ואסורה לבעל וליבם: **ג שניה לבעל ולא שניה לביבם.** אם אמו של בעל ולא של יבם, כגון אחים מן האב ולא מן האם: **אין לה כתובה.** מנה ומאתים שהם עיקר כתובה הוא דלית לה לשניה, אבל תוספת יש לה: **ולא פירות.** אין משלם לה פירות נכסי מלוג שאכל שלה, ואע"ג דפירות תקינו רבנן תחת פרקונה וזו אין חייב לפדותה דלא קרינן בה ואתביבין לי לאינתו ולפיכך היה ראוי שישלם לה מה שאכל מפירות נכסי מלוג שלה, אפילו הכי קנסוה רבנן דלא תגבי מיניה פירות שאכל בתנאי כתובה, כי היכי דקנסוה דלא תגבי מיניה עיקר כתובה, דתנאי כתובה ככתובה דמי: **ולא מזונות.** אין צריך לומר שאינו חייב לזון אותה בעודה תחתיו, דהא בעמוד והוצא קאי, אלא אפילו הלך למדינת הים ולותה ואכלה לא משלם, דאילו באשה כשרה אם לותה ואכלה

husband at their marriage, and which he used until they were worn out]. Should a child [be born, he] is eligible [for the priesthood]; but the husband must be compelled to divorce her. A widow, however, who was married to a High Priest; a divorcee or *halutzah*

להוציאה. אלמנה לכהן גדול, גרושה וחלוצה לכהן הדיוט, ממזרת ונתניה לישׂראל, בת ישׂראל לנתין ולממזר, יש להן כתובה: ד בת ישׂראל מארסת לכהן, מעברת מכהן, שומרת יבם לכהן, וכן בת כהן לישׂראל, לא תאכל בתרומה. בת ישׂראל מארסת ללוי, מעברת

who was married to a common *Kohen*; a *mamzeret* or a *netinah* who was married to an Israelite; or the daughter of an Israelite who was married to a *natin* or a *mamzer* is entitled to her *ketubah* [Those relationships forbidden by the Scribes have greater punitive stringencies than relationships forbidden Biblically, as an added deterrent to such relationships.]

(4) The daughter of an Israelite who was betrothed to a *Kohen*, [or] became pregnant by a *Kohen*, [or] was awaiting the decision of a levir who was a *Kohen*; and, similarly, the daughter of a *Kohen* [who stood in such relationship] to an Israelite, may not eat *terumah* (see Mishnah 7:4). The daughter of an Israelite who was betrothed to a levite, [or] was pregnant by a levite, [or] was awaiting

רבנו עובדיה מברטנורא

חייב הבעל לשלם, שהמלוה תובע אותה מה שהלוה לה והיא תובעת לבעלה, דדוקא במי שפרנסה שלא בדרך הלוואה אמרינן בכתובות הלכה כחנן דאמר מי שהלך למדינת הים ועמד אחד ופרנס את אשתו הניח מעותיו על קרן הצבי דכיון שבשביל בעלה פרנסה ולא הלוה לה כלום למאן קא תבע, היא לא לותה והבעל לא ביקש ממנו שיפרנסה הלכך מצוה הוא דעבד, אבל אם הלוה לה, חייב הבעל לשלם אם היא כשרה, ואם היא מן השניות אינו חייב לשלם: **ולא בלאות**. אם נשתמש הבעל בנכסי מלוג שלה עד שבלו אינו חייב לשלם, דסד"א הואיל ואין לה כתובה אם אכל הבעל נכסי מלוג שלה חייב לשלם מה שאבד ובלה מהם, קמ"ל דקנסוה רבנן שלא ישלם הבעל הבלאות. אבל מה שימצא מהן קיימים נוטלתן: **אלמנה לכהן גדול וכו'**. יש להן כתובה ופירות דמשלם להן הבעל פירות שאכל מנכסי מלוג שלהן. ומוזנות יש להן שניזונות מנכסיו, ודוקא לאחר מיתה, אבל בחייו אין כופין אותו לזונן, דהא קיימי עליה בעמוד והוצא. ואם לותה אחת מהן למוזנותיה בחיי בעלה, אין חייב הבעל לשלם למלוה. ובלאות נמי יש להן, שחייב להחזיר מה שבלה ואבד מנכסי מלוג שלהן. והני מילי כשהכיר בהן, אבל לא הכיר בהן אין להן לא כתובה ולא פירות ולא מוזנות ולא בלאות, אבל יש להן תוספת ובלאות דאיתנהו בעיניהו. והאי דשניות אין להן כתובה ולא פירות ולא מוזנות ולא בלאות ואלמנה לכהן גדול גרושה וחלוצה לכהן הדיוט וכו' יש להן כתובה ופירות ומוזנות ובלאות, לפי שהללו מדברי סופרים וצריכים חזוק, והללו מדברי תורה ואין צריכים חזוק. ובפרק אלו הן הלוקין מוכח דחלוצה לכהן גדול דאורייתא היא. ואע"ג דחלוצה לכהן הדיוט היא מדברי סופרים, עשאוה כשל תורה לדין זה: **ד לא תאכל בתרומה**. כדתנן בפרק אלמנה לכהן

the decision of a levir who was a levite; and, similarly, the daughter of a levite [who stood in such relationship to an Israelite] may not eat *ma'aser* [which is the due of the levites — see Numbers 18:24, this Mishnah follows the view of Rabbi Meir who maintains that strangers are prohibited from eating tithes, the *halachah* does not follow this view]. The daughter of a levite who was betrothed to a *Kohen*,

[or] was pregnant by a *Kohen*, [or] was awaiting the decision of a levir who was a *Kohen*; and, similarly, the daughter of a *Kohen* [who stood in such relationship] to a levite, may eat neither *terumah* nor *ma'aser* [at the threshing floor, i.e., they are not given a share at the threshing-floor and neither, for that matter, is a married woman, the Rabbis feared lest an Israelite woman previously married to a levite continue to receive tithes after her divorce with the mistaken belief that she is entitled as the daughter of a levite].

(5) The daughter of an Israelite who was married to a *Kohen* may eat *terumah*. If he died and she has a son by him, she may continue to eat *terumah*. If she was [subsequently, after having had a child from the *Kohen*] married to a levite, she may eat *ma'aser* [but not *terumah*. Her priestly status is lost]. If the latter died and she had a son by him, she may continue to eat *ma'aser*. If she was [subsequently,] married to an Israelite, she may eat neither *terumah* nor *ma'aser*. If the latter died and she had a son by him she may eat neither *terumah* nor *ma'aser*. If her son by the Israelite died,

רבנו עובדיה מברטנורא

גדול, העובר והיבם והאירוסין פוסלין ולא מאכילין: לא תאכל במעשר. כולה מתינתין ר"מ היא דאמר מעשר ראשון אסור לזרים, ואינה הלכה: בת כהן ללוי לא תאכל לא בתרומה ולא במעשר. הכי קאמר, אין חולקין תרומה ולא מעשר בבית הגרנות לא לבת כהן ולא לבת לוי, גזירה משום גרושה בת ישראל שהיא אסורה לאכול במעשר, ואם יחלקו לאשה מעשר בבית הגרנות יבואו לחלוק לבת ישראל אחר שנתגרשה מלוי שאין הכל יודעין שבשביל בעלה היו מחלקין לה, לפיכך גזר ר"מ שלא תחלוק אשה בבית הגרנות אפילו בת כהן ובת לוי. והא דתנן בת לוי המאורסת לכהן וכו' לא תאכל לא בתרומה ולא במעשר, הוא הדין אפילו נשואה, ומשום רישא דתני בת ישראל המאורסת לכהן דהתם דוקא מאורסת שאם היתה נשואה תאכל, תנא נמי בסיפא גבי בת לוי מאורסת: ה מת ולה ממנו בן תאכל בתרומה. דכתיב (ויקרא כ"ב) ויליד ביתו הם יאכלו בלחמו, קרי ביה יאכילו. וכל זמן שבנה קיים מאכילה בתרומה: נשאת ללוי. אחר שילדה מכון אוכלת במעשר ולא בתרומה, ואף על גב דיש לה בן מכהן, דהדרא הואי לה זרה: מת ולה ממנו בן אוכלת

במעשר. בשביל בנה מלוי, אבל לא בתרומה בשביל בנה מכהן, שהרי יש לה זרע מן הזר:

she may again eat *ma'aser*. If her son by the levite died, she may again eat *terumah*. If her son by the *Kohen* died, she may eat neither *terumah* nor *ma'aser*.

(6) The daughter of a *Kohen* who was married to an Israelite may not eat *terumah* [she loses, through her marriage, the right she enjoyed as the daughter of a *Kohen* while she was still unmarried]. If he died and she had a son by him, she may not eat *terumah*.

If she was [subsequently,] married to a

levite, she may eat *ma'aser*. If the latter died and she had a son by him, she may [continue to] eat *ma'aser*. If she [subsequently] was married to a *Kohen*, she may eat *terumah*. If the latter died and she had a son by him, she may [continue to] eat *terumah*. If her son by the *Kohen* died, she may not eat *terumah*. If her son by the levite died, she may not eat *ma'aser*. If her son by the Israelite died, she returns to the house of her father [and may now again eat *terumah*]; and it is concerning such a woman that it was said, “[And if that daughter of a priest becomes widowed or divorced (from her non-priest husband) and she has no offspring —] she may go back to her father's household as in her youth [and] eat of her father's food.” (Leviticus 22:13)

מִיִּשְׂרָאֵל, תֹּאכַל בְּמַעֲשֵׂר. מִתּ בְּנֵה מְלֹוֹי, תֹּאכַל בְּתְרוּמָה. מִתּ בְּנֵה מְכֵהֶן, לֹא תֹאכַל לֹא בְּתְרוּמָה וְלֹא בְּמַעֲשֵׂר: וּ בַת כֹּהֵן שֶׁנִּשְׂאָת לְיִשְׂרָאֵל, לֹא תֹאכַל בְּתְרוּמָה. מִתּ וְלֶהּ הֵימְנוּ בֵן, לֹא תֹאכַל בְּתְרוּמָה. נִשְׂאָת לְלֹוֹי, תֹּאכַל בְּמַעֲשֵׂר. מִתּ, וְלֶהּ הֵימְנוּ בֵן, תֹּאכַל בְּמַעֲשֵׂר. נִשְׂאָת לְכֹהֵן, תֹּאכַל בְּתְרוּמָה. מִתּ, וְלֶהּ הֵימְנוּ בֵן, תֹּאכַל בְּתְרוּמָה. מִתּ בְּנֵה מְכֵהֶן, לֹא תֹאכַל בְּתְרוּמָה. מִתּ בְּנֵה מְלֹוֹי, לֹא תֹאכַל בְּמַעֲשֵׂר. מִתּ בְּנֵה מִיִּשְׂרָאֵל, חוֹזֶרֶת לְבֵית אָבִיהָ. וְעַל זֶה נֶאֱמַר, (ויקרא כב) וְשָׁבָה אֶל בֵּית אָבִיהָ כְּנַעֲוֶרְיָהּ מִלְּחָם אָבִיהָ תֹאכַל: